

Cemendë caita anda lumbe  
 ramar mornion rahtala andúnessë  
 I mindon pála; umbar tula  
 Noirennar aranion. I firini eccoitar  
 Nan i lúme utulië nanvandaroin:  
 ondossë Erecho atanauvar  
 Ar hlaruvar romba lamë orontissen  
 Manen i romba? Man tultuva te  
 sinda andunello, i hehtaina Lië  
 I aryon quenen vandaner  
 Formello tuluva, i maurë mauya së  
 terlelyuva i Ando Tieron firinion

**Cemendë caita anda lumbe**

*Sur la terre s'étend une longue ombre,*

cemendë = terre + locatif irrégulier      caita- = s'étendre      anda = long  
 lumbe = ombre, obscurité

**ramar mornion rahtala andúnessë**

*Des ailes de ténèbres atteignant l'ouest.*

rama = aile    mornie = ténèbre    rahta- = atteindre

**I Mindon pála; umbar tula**

*La tour tremble; le destin approche*

mindon = grosse tour      pal- = secouer      umbar = destin  
 tul- = venir

### **Noirennar aranion. I firini eccoitar**

*Des tombeaux des rois. Les morts s'éveillent;*

noirë = tombe                      aran = roi      firin = mort      eccoita- = s'éveiller

### **Nan i lúme utulië nanvandaroin:**

*Car l'heure est venue pour les parjures:*

nan = mais      lúmë = temps                      tul- = venir      vanda = serment  
\*vanda- = verbe déduit = jurer, prêter serment      \*vandaro = celui qui prête serment  
nan- = préfixe = en arrière

### **Ondossë Erecho atanaubar**

*à la Pierre d'Erech ils se tiendront à nouveau*

ondo = pierre-ssë = terminaison locative      ata- = préfixe = à nouveau      na- = être

### **Ar hlaruvar romba lamë orontissen**

*Et ils entendront un cor retentir dans les montagnes.*

ar = et      hlar- = entendre      romba = cor      lama = son résonnant  
\*lama- = verbe déduit = résonner      oron (oront-) = montagne  
-ssen = terminaison locative plurielle

### **Manen i romba? Man tultuva te**

*De qui sera le cor? qui les appellera*

manen = ma + terminaison dative = à qui      man = qui      tulta- = quérir  
te = pronom 3ème pers. pl.

### **sinda andunello, i hehtaina Lië**

*du gris crépuscule, les gens oubliés?*

sinda = gris      andunë = crépuscule      hehta- = abandonner      lië = peuple, gens

### **I aryon quenen vandaner**

*L'héritier de celui à qui ils prêtèrent serment.*

aryon = héritier      quen + terminaison dative = à celui, de celui      \*vanda- = prêter serment

### **Formello tuluva, i maurë mauya së**

*Du Nord il viendra, la nécessité l'amènera:*

formen = nord      maurë = besoin      mauya = contraindre

së = pronom 3ème pers. sg

**terlelyuva i Ando Tieron Firinion**  
*Il franchira la Porte des Chemins des Morts*

ter- = préfixe = à travers    lelya- = aller    ando = porte    tië = chemin  
firin = mort